

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 86 (1960)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gartenlaube 1960

Im Café. Zwei junge Menschen sitzen sich am Nebentisch gegenüber.

Er: Violette Röhrliosen, schwarzer Schlampipulli, Frisur vom Winde verweht.

Sie: Violette Röhrliosen, schwarzer Schlampipulli, Frisur vom Winde verweht.

Er: «Wies die alte Gnutti mache, das gfallt mer nit. Turnverein, zwaimol jasse in dr Wuche, Vorschtandssitzig. Jede Obe nöime anderscht.»

Sie: «Mhm ...»

Er: «Alli sin imene ewige Ghetz, hän dr Kopf voll Verainszüüg, finde alles wichtiger als d Frau.»

Sie: «Mhm.»

.....

Er: «So ain bin i nit!»

Sie: «Ah ...»

Er: «I bi immer deheim, wenn i verhöürotet bi!»

Sie: «Ah ...»

Er: «Die Frau, wo mi het, die het mi!»

.....

Er: «Brueflig styg i mit dr Zyt au!»

Sie: «Mhm ...»

Er: «E Platteschpiler deheim, tschenti Platte, was bruuchts meh?»

Sie: «Mhm ...»

Er: So ummenanderzieh mit ere Bandi und Grach mache, das verlaidet mer langsam. Me möcht emol öppis anders. Deheim sy isch aigetlig dr Hammer. Deheim mit ... mit ... gäll, aifach deheim mit ... mit ... »

Verflixt, da taucht das Servierfräulein auf. Ob man zahlen könne, es habe Ablösung. Der junge Mann blickt verzweifelt auf: «Schicksal», sagt er und bezahlt. Dann erheben sich die beiden, schlüpfen in die Jakken – und da bricht's aus ihm heraus: «Jetz han i wider nit gsait, was i ha welle!» Mit hochroten Köpfen schieben sie dem Ausgang zu.

\*

's war fast wie annodazumal!

Maria Aebersold

## Spitteler und Olympiade

Die Buchhändler wissen etwas zu erzählen von Kunden, denen sie bei der Wahl von Lesestoff auf die Spur helfen sollen. – Da kommt auch so einer, steht etwas befangen vor den Regalen – auf dem Tisch liegt zufälligerweise der «Olympische Frühling».

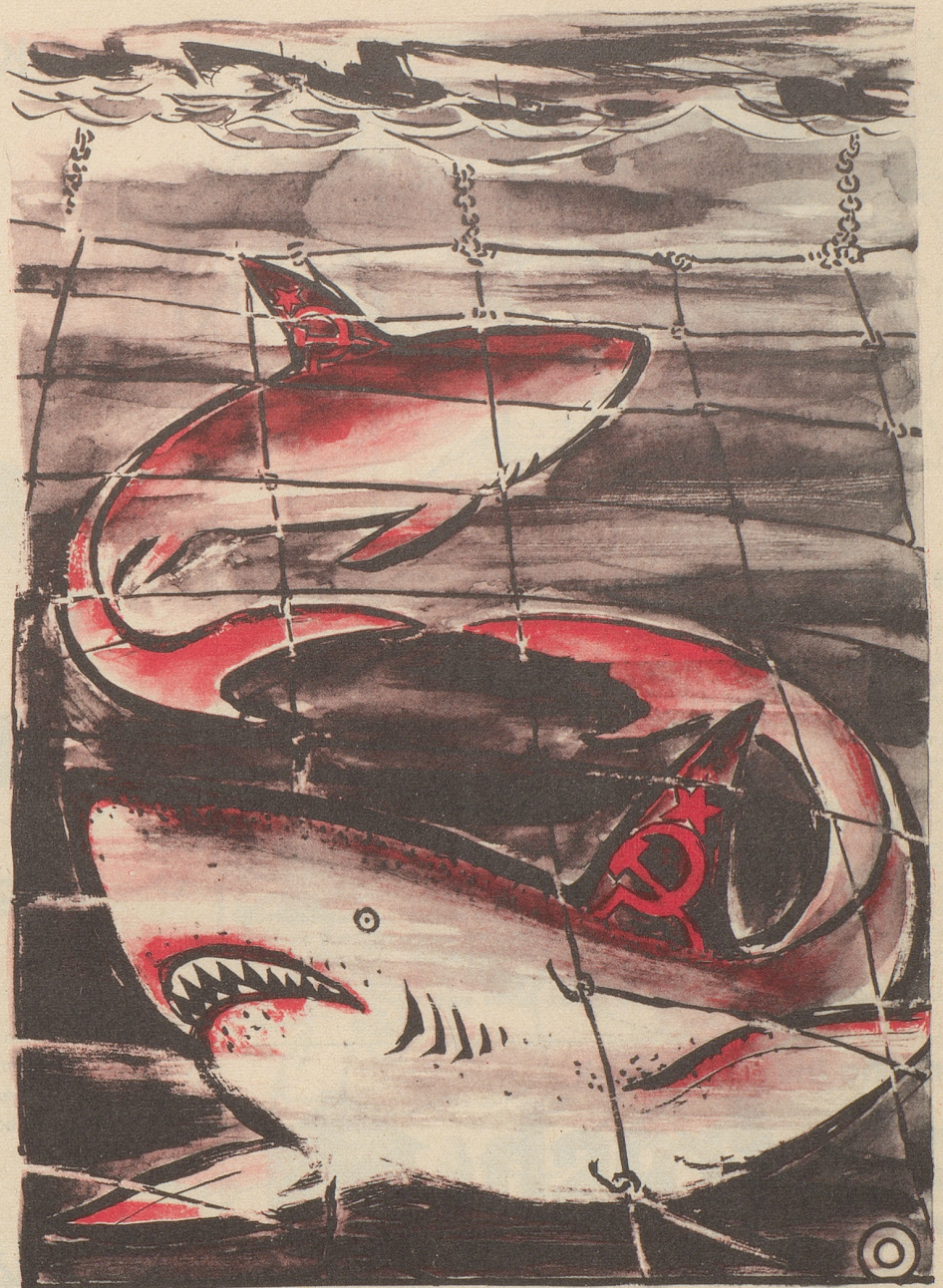
«Das da ist etwas – ich habe mich immer für Sport interessiert.»

EN



### Das erstklassige Haus

in Sonne und Schnee für Sport, Ruhe, Erholung. Unterhaltung. Orchester. Zentrale Lage. Ab Mitte März besonders günstige Pauschalpreise von Fr. 28. – bis 32. –. Tel. (083) 3 59 21 Dir. A. Flühler



A. M. Cay

Die fremden U-Boote in argentinischen Gewässern von der argentinischen Marine blockiert, nach neueren Berichten ausgerissen.

## Russische Spionage? Oder lochnesselt es im Golfo Nuevo?

### In der Sprechstunde

«Chöit dr mer ächt hälfe, Herr Dokter? Mi Namen isch Pfanneteckel.»

«Gäge das chann i allwäg nid viel mache.»

FL

### Rächt het er

«Kobi, wo i r Chefi hocket u zum chlyne vergitterete Pfäischter us gseht, daß es rägnet, seit zue sech sälber: «Nei, Jakob, bi däm Hudelwätter geisch nid öppe verusse!»

FL

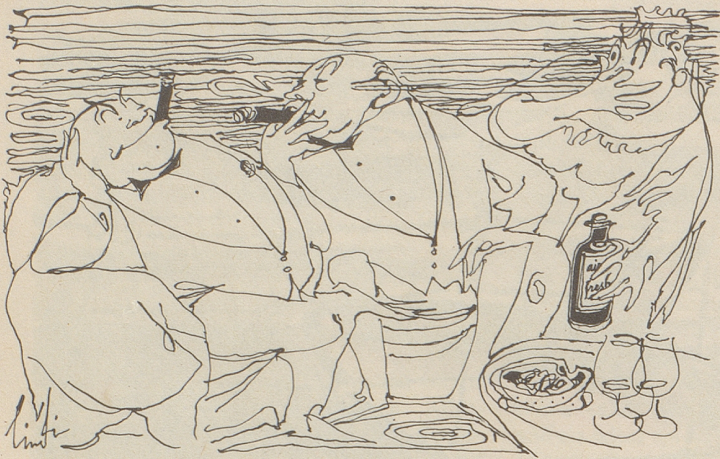
Ein Znünibrot  
für Papi mit

Cenovis



**BARATELLA**  
Caffè Ristorante  
SAN GALLO

Unterer Graben 20 gegenüber der Central-Garage  
Italienische Küchenspezialitäten • Auserlesene Weine  
E. Andreani, Telefon 071/22 60 33



Ein Glück, daß es air-fresh gibt!

## Der gute Rat für Ehefrauen

Differenzen gibt es in der besten Ehe, nur ... werden sie verschieden ausgeglichen. Da gab es kürzlich im Stockwerk über uns einen ganz währschaffen Krach. Mit ziemlichem Stimmaufwand reklamierte Herr B. über irgend eine Sache, die ihm an seiner Frau nicht paßte. Wir verstanden kein Wort, aber es ging laut zu. Und gleich danach hörten wir, wie Herr B., die Tür hinter sich zuschlagend, die Treppe herunterkam und den Ochsnerkübel vors Haus trug. Brummend ging er wieder nach oben, Türen wurden zugeschlagen, dann gab's endlich Ruhe. Am nächsten Tag begegnete ich Frau B. Sie war sehr verlegen und entschuldigte sich wegen dem Lärm von gestern nacht.

Es sei einfach schrecklich mit ihrem Mann, sagte sie. Er habe schon zweimal reklamiert, daß der Abfallkübel unterm Schüttstein unappetitlich rieche. Und gestern, als er ihn hinuntertragen sollte, sei's deswegen zum Krach gekommen. Sie wisse gar nicht, was sie tun solle, sie wickle die Abfälle doch noch extra in Zeitungspapier ein ... Da erklärte ich Frau B., daß dieser Disput hätte vermieden werden können. «Wie machen denn Sie es?» fragte sie mich erstaunt. «Mit air-fresh», sagte ich, «immer wenn ich was in den Abfalleimer werfe, gebe ich einen Schuß air-fresh aus dem Atomiseur dazu ... Das ist ganz einfach und wirkungsvoll. Uebrigens verwende ich auch air-fresh im Aufwaschwasser ... und die ganze Wohnung ist nicht nur sauber, sondern riecht auch so!»

## Frische ins Haus dank

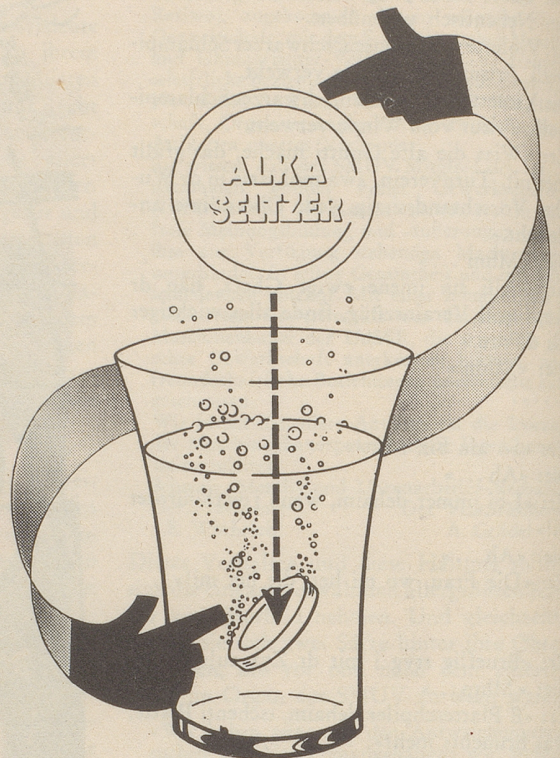
# air-fresh



Automatischer Atomiseur «naturel» und «Orangenblüten» ab Fr. 5.50  
Dochtflasche für Dauerwirkung ab Fr. 3.90 (Nachfüllung Fr. 3.25)

**auch mit Orangenblüten-Duft**

## Kopfschmerzen?



## Magenverstimmung?

Nehmen Sie  
**Alka-Seltzer**

Bevorzugt von Millionen von Leuten in mehr als 100 Ländern. Alka-Seltzer beruhigt Ihren Magen und bringt ihn wieder in Ordnung... beseitigt überschüssige Magensäure... vertreibt Ihre Kopfschmerzen dank einem der wirksamsten schmerzstillenden Mittel!

# Alka-Seltzer

Eingetr. Schutzmarke

— gebraucht von Millionen in mehr als 100 Ländern

Generalvertretung für die Schweiz: Dr. Hirzel Pharmaceutica Zürich



**GARTEN-HOTEL  
WINTERTHUR**

das gediegene Restaurant Français,  
seine auserlesenen Spezialitäten...

Telefon (052) 6 22 31 G. Sommer-Bussmann



*chez Fritz*  
**BUCHS**  
RHEINTAL

Spezialität:  
**Indische Reisgerichte**  
Fr. Gantenbein  
Telephon (085) 6 13 77

Mit *Kobler* täglich eine  
**SONNTAGS-RASUR!**



Unsere **FELCHENFILET**  
à la mode **DU PATRON**

werden aus täglich frisch-  
gefangenen Zugersee-Fel-  
chen – ohne Haut und Gräte  
– zubereitet. Als typische  
Regional-Spezialität begeis-  
tern sie unsere Gäste im-  
mer wieder aufs neue.

**Ochsen Zug** Tel. 042 4 32 32  
Walther A. Hegglin

*SB* **BÜFFET**

**ST. GALLEN**  
H. KAISER-SCHULLER



**Rössli-Rädli** vorzüglic  
nur im Hotel Rössli Flawil